

**Zeitschrift:** L'ami du patois : trimestriel romand  
**Band:** 20 (1992)  
**Heft:** 77

**Artikel:** Retrovaiyes des patoisants di canton di Jura  
**Autor:** Seidler, Charly  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-242840>

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

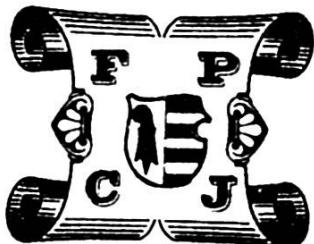
#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## RETROVAIYES DES PATOISANTS DI CANTON DI JURA



Vardé 24 d'aivri péssè, és heûte di soi se teniait â Cabaret "Chez Minet" è Boéco, les aissises annuelles de lai Fédération des Patoisants di Cainton di Jura (F.P.C.J.)

Els étint 80, venis des troès dichtricts po paicipaie és débats de çt'importainne aissemibiè.

Mâgré quelques aibsons, po défféreinnes réjons, an se rédjôyât de l'intérêt que nos dgens potchant en note véye djâsaidge.

Aiprès les salutations d'eûsaidges de lai présideinte Daime Jeanne Piegay, cheût lai yeûjure di r'tieuyerat détaiyie, imaidge fidèle de lai driere aissemibiè, qu'ât accepté aivô r'mèchiements â graiyou Charly Seidler.

Dains son raippot, lai présideinte se piaît è raippelaie lai paicipâtion de Marie-Louise Oberli, que représentait lai F.P.C.J. és rencontres patoises â Musée de Ballenberg, organisées en l'occasion di 700è de lai Confédération.

Norbert Brahier vice-présideint, que rempiaçait Daime Piegay â derie Conseil Romand, nos bëye ïn compte-rendu de çte séaince aivô en âtre ènne modification des chtatuts é raippeul lai dâte é lo yûe de lai Féte Romande que vînt; 25 é 26 septembre 1993 è Payerne.

Les comptes que boûchant aivô ènne augmentation de nos aivois é lo budget aivô ïn loidgie déficit, présentés po lo drie cônïc paï Odile Crevoisier, sont aiyu aipprouvès en l'unanimité de l'aissemibiè é paï aippiadéchements. Elle feut r'mèchièe c'ment è s'devait paï lai présideinte é paï l'aissemibiè.

Po lai rempiaicie Anaïs Froidevaux di Bémont ât propôsè. Proposition acceptée en l'unanimité de l'aissemibiè.

Réchpèctaint les chtatuts en maintenant ïn tournus, Yvonne Froidevaux de Saigneudgie tchitte lai commission des vérifious, Gisèle Jelmeli que r'présentré les Taignons, ât nanmèe chupplèaine.

L'aictivité aiveni de lai F.P.C.J. ât bïn entendu, de promouvoi lo patois paï l'organisâtion de cours, en épreuvant aidé d'intèressie les djûenes, lai mije chu pie di quatrième fascicule français-patois, "Les Véyes Méties é Côtumes".

Lai 4è Féte Caintonale di Patois è Saigneudgie 6 de septembre 1992 En ço que révise lo patois en l'école, fouêche ât de conchataie que

ç'n'ât-pe inco po i'môment...

En l'occâsion de çt'aissemblée, lo comité aivait aipparayie ènne lichte des ôvraidges aiyaint obtenu ïn premie prie â concoué littéraire de lai Féte Caintonale de Dlémont.

Cés ôvraidges r'loyies é bïn présentès étïnt è dichposition en ïn prie aivaintaidgeou, po tos les intérêssies.

Les présideints des Aimicales, Norbert Brahier po les Taignons, François Laville po les Aidjôlaïs é Charly Seidler po les Vâdais, bïyant cognéchaince de l'aictivité de loûes aimicales, que s'peut trâdure pai des r'trovaiyes à long de l'annèe é ènne païrticipation aictive ès manifestâtions tiulturelles, que çoli feuche dains yôte rédgion obïn en defeûs.

En peut r'yeraie en ci sudjet, lai païrticipation de lai rotte de théâtre de l'aimicale des Vâdais, que r'présentré lo Cainton ès rencontre ïnternationale di "Djûene Théâtre" è Liège di 27 – 31 de mai 1992. L'innaudiuration des neûves vétures de l'aimicale d'Aidjoûe les 22 – 23 d'ot 1992 è Tieuve.

Lai 4è Féte Caintonale di Patois lo 6 de septembre 1992 è Saignelegie. Lo programme détaiyie de lai Féte nos ât aiyu communiquè en çt'occâsion pai lai graiynouse di C.O. Yvonne Froidevaux.

An peut inco aidjoutaie, que les troès Aimicales di Cainton é çte de lai Prévoté (Môtie) ainimeraint ènne lôvrèe patoise de 2 hours lo saimedé 12 se septembre que viñt en l'occâsion de lai 45è Féte di Peupye Jurassien.

Cheûyant inco quéques dichcutions ...

Aiprès quoi Norbert Brahier vice-présideint, r'méchie les rechponsabyses de lai F.P.C.J. po tot lo bon traivaiye aiccompyi.

Lai païrole n'étaint pus eûsaïdgie, èl ât ïn quât aiprès les nûef di soi, tiaind que lai présideinte Daime Piegay peut yevaie l'aissemblée.

Ch'tôt aiprès, ïn ptèt r'cegnon feut eûffri en tos les païrticipants.

Ç'ât l'Aimicale des Vâdais que s'ât tchairdgie d'ainimaie lai lôvrèe, pai des tchaints dôs lai direction d'Etienne Joliat é pai des dainses di terroir que nos aint tot piein rédjôyi.

E n'fât-pe rébiaie non-pus de dire que les tchneus de totes soûetches qu'aint aiccompagnie note café, sont aiyu aipprâtè pai les daimes de l'Aimicale de Vâdais.

Merci mésdaimes !

L'aissemblée 1992 è vétchiu, vive çté de 1993.

*Lo graiynou : Charly Seidler*